

JA/PL

## UDALBATZARI

## AL EXCMO. AYUNTAMIENTO PLENO

Hondakinak Biltzeko Udal Ordenantza, Donostia hiri hondakin erregimen juridikoa arautzen duen tresna, indarrean sartu zen 2002ko maiatzean, eta hainbat doikuntza eta aldaketa izan ditu denboran zehar.

La Ordenanza Municipal de Recogida de Residuos, instrumento por el que se regula el régimen jurídico de los residuos urbanos en la ciudad de San Sebastián, entró en vigor en mayo de 2002 y ha ido incorporando a lo largo del tiempo varios ajustes y cambios.

2010eko urrian, alderdi hauei buruzko aldaketak sartu ziren:

En octubre de 2010, se introdujeron cambios referidos a:

- altzarien eta tamaina handikoen bilketa zerbitzua murriztea,
- hiriko hainbat eremutan sistema pneumatiko automatizatua modu eraginkorrean abian jartzea,
- Trafikoari, Ibilgailu Motordunen Zirkulazioari eta Bide Segurtasunari buruzko Legea aldatzea, eta bide publikoan bertan behera utzitako ibilgailuen erregimenarekiko afekzioa,
- martxoaren 26ko 76/2002 Dekretua, Euskal Autonomia Erkidegoko hondakin sanitarioak kudeatzeko baldintzak arautzen dituena.
- uztailaren 5eko 139/2005 Dekretua, Euskal Autonomia Erkidegoan gizakien elikadurarako ez diren animalia azpiproduktuei eta sortutako sukalde hondakinei buruzkoa.
- merkatariek altzariak edo puskak eta bilgarriak eta kartoizko kaxak uztean Ordenantzaren aginduak betetzen ez dituztenean aurreikusitako zehapen araubidearen berrikuspena, arau hausteen tipifikazioan bildutako jokabideen helmena aldatzeko.

- la reducción del servicio de recogida de muebles y voluminosos,
- la puesta en funcionamiento efectiva en algunas zonas de la ciudad del sistema neumático automatizado,
- la modificación de la Ley sobre Tráfico, Circulación de Vehículos a Motor y Seguridad Vial por y su afección al régimen de los vehículos abandonados en vía pública,
- el Decreto 76/2002, de 26 de marzo, por el que se regulan las condiciones para la gestión de los residuos sanitarios de la Comunidad Autónoma del País Vasco,
- el Decreto 139/2005, de 5 de julio, de subproductos de origen animal no destinados al consumo humano y residuos de cocina generados en la Comunidad Autónoma del País Vasco
- la revisión del régimen sancionador previsto para los incumplimientos de los preceptos de la Ordenanza en el depósito de muebles o enseres y de envoltorios y cajas de cartón por parte de los comercios alterando el alcance de las conductas recogidas en la tipificación de las infracciones.

2012ko abenduan aldaketa bat sartu zen:

En diciembre de 2012 se introdujo una modificación:

- zehapen araubidean sartu zen zerbitzuaren erabilzailea izan gabe edukiontziak erabiltzea

- la incorporación al régimen sancionador el uso de los contenedores sin ser usuario/a del servicio

Eta, azkenik, aurten jadanik, zenbait artikulua aldatu ziren testu arau-emailea honako hauetara egokitzeko:

- hiri osoan biohondakinaren borondatezko gaikako bilketa ezartzea,
- Ordenantzan agertzen ez ziren gaikako bilketak egitea, besteak beste, arropa eta etxean erabilitako olioak biltzea,
- altzari eta tamaina handikoen arloan berrikuntza bide bat irekitzeko asmoa,
- San Markos Mankomunitateak kudeatutako garbiguneen egoera berria.

Y, por último, ya este mismo año, en junio, se modificaron varios artículos para adaptar el texto normativo a:

- la implantación en toda la ciudad de la recogida selectiva, con carácter voluntario, del biorresiduo,
- la existencia de recogidas selectivas, como son la recogida de ropa y la de aceite usado domiciliario, que no estaban reflejadas en la ordenanza,
- la intención de abrir una vía de innovación a la recogida de muebles y voluminosos,
- la nueva situación de los garbigunes gestionados por la Mancomunidad de San Marcos.

Gaur egun, hala ere, Ordenantzaren egokitzapena eskatzen duten beste auzi batzuk daude, esate baterako:

En el momento actual hay, sin embargo, otra serie de cuestiones que requieren una adecuación de la ordenanza siendo las más importantes las siguientes:

- Legeei egiten zaizkien erreferentziak aldatzeko nahitazkotasuna, orain arte Ordenantzaren erreferentzia zen hondakinaren 10/1988 Legea hondakin eta lurzoru kutsatuen uztailaren 28ko 22/2011 Legeak indargabetu baitu.
- La obligatoriedad de modificar las referencias a leyes, toda vez que la Ley 10/1998 de residuos, hasta ahora de referencia en la ordenanza, ha sido derogada por la Ley 22/2011 de 28 de julio, de residuos y suelos contaminados.
- Hondakinak uzteko modu desegokiei buruzko hainbat auzi biltzeko komenigarritasuna eta jarduera zigortzaileentzat oinarri izan daitekeen arautegi egokiago bat ezartzeko. Esate baterako, edukiontzien kanpoan utzitako hondakinaren jabetzaren definizioa edo administrazioak jarduteko duen ahalmena, eta gaizki utzitako poltsak ireki eta haien jatorria ikertzeko agintea. Zigorren tipifikazioak, bestalde, egokitu egin behar dira koherentzia, praktikotasun eta proportzio handiagoa izan dezaten, eta zenbatekoak eguneratu egin behar dira.
- La conveniencia de recoger algunas cuestiones referidas a depósitos indebidos y establecer una reglamentación más adecuada que sirva de base a actuaciones sancionadoras. Es el caso de la definición de la propiedad o capacidad de actuación de la administración para con los residuos depositados fuera del contenedor y la potestad para abrir e investigar la procedencia de las bolsas mal depositadas. Las tipificaciones de las sanciones, por su parte, requieren una adecuación para obtener mayor coherencia, practicidad y proporción y las cuantías requieren ser actualizadas.
- Alde Zaharrerako ezarritako berariazko bilketa sistema aldatzea, Alde Zaharra, Kaia eta Zabalgunea izatera pasatu dena, non hondakinak uzteko bi sistema elkartuko diren: bata, bizilagunentzat eta bestea, profesionalentzat eta elkarte
- La modificación del sistema específico de recogida establecido para la Parte Vieja que pasa a ser de Parte Vieja, Puerto y Ensanche, donde coexistirán dos sistemas de depósito de residuo, uno destinado a residentes y el otro destinado a profesionales y sociedades

gastronomikoentzat.

gastronómicas.

Behar argi eta begien bistako horiei eranstean zaizkie, testu arauemailea hobetzeko asmoz, beste zenbait aldaketa txiki; batzuk estilo aldekoak, besteak beste, edukiontzi motei buruz eta hondakin zatikiak uzteko lekuei buruz erreferentzia egiten dieten artikuluan jakin batzuen definizio zuzenagoak ezartzea, azalpen eta eduki aldetik zuzentasun handiagoa lortzeko. Beste auzi batzuk, adibidez, jadanik irekita ez dauden zabortegeiei egiten zaizkien aipamenak ere zuzendu nahi dira: ñabarduraren bat, esate baterako, biohondakina uzteko modua ere erantsi nahi izan da, eta aukera baliatu da Ordenantza osoa berdintasunaren aldeko hizkuntzaren ikuspegitik berrikusteko. Azkenik, zenbakien hurrenkeran aldaketak izan dituzten Ordenantzaren beste artikuluan batzuei aipamena egiten dieten artikulua aldatu behar izan dira.

A estas necesidades claras y notorias se añaden, puestos a mejorar el texto normativo, otra serie de pequeñas modificaciones, algunas de estilo, como pueden ser establecer unas definiciones más correctas de determinados artículos que hacen referencia a los tipos de contenedores y lugares de depósito de las distintas fracciones de residuo, para lograr una mayor corrección expositiva y de contenido. Otras cuestiones, como las referencias a vertederos ya inexistentes, también se quieren corregir; algún matiz, como el modo de depositar el biorresiduo, también se ha querido incorporar y se ha aprovechado la ocasión para repasar toda la ordenanza desde la perspectiva del lenguaje igualitario. Por último ha habido que modificar los artículos que hacen referencia a otros artículos de la ordenanza que han sufrido cambios en su numeración.

Horiek horrela, aurrez Gobernu Batzarrean eztabaidatu ondoren, honako hauek onartzea proposatzen diogu Udalbatzari

En virtud de cuanto antecede se propone al Excmo. Ayuntamiento Pleno que, previa deliberación de la Junta de Gobierno, adopte los siguientes

### ERABAKIAK

### ACUERDOS:

1. Hasierako onespina ematea Hiri hondakinak biltzeko udal ordenantza aldatzeko. (Ordenantzaren testua honekin batera doa).
2. Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzeko agintzea ordenantzari hasierako onarpena eman zaiola.
3. Irekiztat jotzea ordenantza jendaurrera aterata edukitzeko epea, edozein interesdunek aukera izan dezan ordenantzaren gainean dituen iradokizunak nahiz erreklamazioak egiteko hasierako onarpena Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo 30 egunetan.
4. Behin betiko onartutzat jotzea ordenantza, baldin eta jendaurrera aterata edukitako denboran inork ere ez badu ezeren iradokizun
1. Aprobar inicialmente la modificación de la Ordenanza municipal de recogida de residuos urbanos, según el texto íntegro de la misma que se adjunta.
2. Ordenar la publicación del anuncio de tal aprobación inicial en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.
3. Declarar la apertura del trámite de información pública a fin de que cualquier persona interesada tenga ocasión de formular las sugerencias o reclamaciones que juzgue oportunas en relación a la materia regulada en el plazo de 30 días siguientes contados desde la fecha de la publicación de dicho anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.
4. Ordenar la aprobación definitiva de la presente Ordenanza en el supuesto de que transcurra el plazo otorgado sin que se

Hiri Mantentze eta Zerbitzuetako Administrazio Atala  
Sección Administrativa de Mantenimiento y Servicios Urbanos

---

Urdaneta, 13 - Tel. 943481140 - 943481021 - Faxe 943481100 - [www.donostia.org](http://www.donostia.org)  
20006 Donostia / San Sebastián

edo erreklamaziorik aurkezten.

presenten sugerencias o reclamaciones con  
respecto al texto de la misma.

Donostia, 2014ko abenduaren 12a

HIRI MANTENTZE ETA ZERBITZUETAKO ADMINISTRAZIO ATALEKO BURUA

Jon Amondarain Ayerbe

HIRI MANTENTZE ETA ZERBITZUETAKO ZUZENDARIORDEA

Aitor Basurto Beranoagirre

O.E.

HIRI AZPIEGITURETAKO ETA ZERBITZUETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA

Karguan ez dagoenez

GIZA BALIABIDEETAKO ETA HERRI BABESEKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA - OGASUNEKO  
ZINEGOTZI ORDEZKARIA

Miren Nekane Burutaran Urbietta